

AUTOLIV GLOBAL INDIRECT PURCHASE TERMS AND CONDITIONS FOR GOODS

THE PARTIES

The Buyer shall be an **AUTOLIV** entity, its Affiliates or its group companies that issues a Purchase Order (as defined below) to the Seller ("**Buyer**")

AND

The Seller is a party which agrees and fulfils to the Buyer's Purchase Order. ("**Seller**")

NOW IT IS AGREED AS FOLLOWS

1. Definitions

1.1 In this Agreement for Goods the following terms and expressions shall have the following meanings.
"**Addendum**" means the Addendum referenced by Buyer in a PO.

"**Affiliates**" means with respect to each Party any corporation or other entity which directly or indirectly controls or is controlled by or is under common control with that Party.

"**Agreement for Goods**" means this Global Indirect Purchase Terms and Conditions for Goods, dated as of the Effective Date.

"**Ancillary Agreement**" means any and all agreements in writing or electronic form including a Purchase Order, statement of work, price list, project plan, payment terms, Addendum executed in connection with purchase of Goods, placed by Buyer with Seller on or after the Effective Date and at any time and from time to time during the Term.

"**Goods**" mean goods stipulated by Buyer in a Purchase Order and may include items such as office supplies and furniture, chemicals and lubricants, stationary, IT related hardware and accessories, and personal safety and protection items.

"**Effective Date**" means the date referenced at the beginning of this Agreement for Goods.

"**Parties**" means Seller and Buyer and may include their respective Affiliates, successors and assigns and "**Party**" means any one of the

TERMOS E CONDIÇÕES GLOBAIS DE COMPRA INDIRETA PARA PRODUTOS AUTOLIV AS PARTES

A Compradora será uma entidade **AUTOLIV** suas Afiliadas ou empresas do seu grupo que emitirem uma Ordem de Compra (como definido abaixo) à Vendedora ("**Compradora**")
E

A Vendedora é uma parte que concorda e cumprirá a Ordem de Compra da Compradora. ("**Vendedora**")

CONSEQUENTEMENTE, FICA ACORDADO O SEGUINTE

1 Definições

1.1 Neste Contrato para Produtos os seguintes termos e expressões terão os seguintes significados.

" **Adendo** " significa o Adendo mencionado pela Compradora numa PO.

"**Afiliadas**" significa em relação às Partes qualquer empresa ou outra entidade que direta ou indiretamente controla ou é controlada por ou sob o controle comum da outra Parte.

"**Contrato para Produtos**" significa estes Termos e Condições Globais de Compra Indireta de Produtos, a partir da Data de Vigência.

"**Acordo Adicional**" significa quaisquer e todos os acordos por escrito ou em forma eletrônica, incluindo, mas não limitado a uma Ordem de Compra, definição do trabalho, lista de preço, plano do projeto, termos de pagamento, Adendo assinado em conexão com a compra de Produtos, implantado pela Compradora com a Vendedora na ou após a Data de Vigência e de tempos em tempos durante a Vigência.

"**Produtos**" significa os produtos descritos pela Compradora numa Ordem de Compra e pode incluir itens como fornecimentos e móveis, produtos químicos e lubrificantes, imóveis, hardware e acessórios relacionado à TI e itens de segurança e proteção pessoal.

"**Data de Vigência**" significa a data mencionada no início deste Contrato para Produtos.

"**Partes**" significa a Vendedora e a Compradora e pode incluir suas respectivas Afiliadas, sucessores e cessionários e "**Parte**" significa quaisquer um dos anteriores.

foregoing.

"Purchase Order" or "PO" means a specific written or electronic order form for Goods submitted by Buyer to Seller.

"Term" has the meaning contained in Section 11.1.

- 1.2 In this Agreement for Goods, unless there is something inconsistent with the context, references to the singular include references to the plural and vice versa and a reference to any gender includes a reference to all other genders. A reference to person includes a reference to corporations and other forms of legal entity and vice versa. Section headings are for convenience only and shall not form a part of this Agreement for Goods nor affect its construction.

2. General Framework

- 2.1 Any and all sales of Goods occurring after the Effective Date will be deemed to incorporate and include the terms and conditions of this Agreement and the relevant Purchase Order and Ancillary Agreement (unless otherwise specifically agreed by Buyer), notwithstanding any contrary terms proposed or asserted by the Seller in any other document, including a quotation or delivery documentation.
- 2.2 In the event, Buyer references an Addendum in its PO; such Addendum shall be incorporated by reference into this Agreement for Goods.
- 2.3 After the Effective Date, unless Buyer agrees in writing to the contrary, Seller will only sell and supply Goods to Buyer and Buyer will only purchase and take Goods from Seller upon and subject to Purchase Orders issued by Buyer to Seller. Such Purchase Orders will be in written or electronic form and will identify the Goods in question, quantities, and any other information which Buyer chooses to stipulate (including items such as specifications, specific requests and requirements, and any such attachments as Buyer considers necessary or appropriate).
- 2.4 Upon acceptance by Seller of a Purchase Order the

"Ordem de Compra" ou "PO" significa um pedido específico por escrito ou em formato eletrônico de Produtos apresentado pela Compradora à Vendedora.

"Vigência" tem o significado indicado na Seção 11.1.

- 1.2 Neste Contrato para Produtos, exceto se houver algo inconsistente com o contexto, referência ao singular inclui referência ao plural e vice-versa e uma referência a qualquer gênero inclui uma referência a todos os demais gêneros. Uma referência a uma pessoa inclui uma referência a empresas ou outras formas de pessoas jurídicas e vice-versa. Os títulos das seções são para conveniência somente e não constituem parte deste Contrato para Produtos, nem afetam sua interpretação.

2 Estrutura Geral

- 2.1 Quaisquer e todas as vendas de Produtos ocorrendo após a Data de Vigência serão consideradas como incorporando e incluindo os termos e condições deste Contrato e a Ordem de Compra pertinente e Acordos Adicionais (exceto se de outra maneira especificamente acordado pela Compradora), não obstante quaisquer termos em contrário propostos ou reivindicados pela Vendedora em qualquer outro documento, incluindo uma cotação ou documentação de entrega.
- 2.2 No caso da Compradora mencionar um Adendo em sua PO, este Adendo será incorporado por referência neste Contrato para Produtos.
- 2.3 Após a Data de Vigência, exceto se a Compradora consentir por escrito com o contrário, a Vendedora enviará e fornecerá Produtos à Compradora e a Compradora somente comprará e aceitará Produtos da Vendedora de acordo e sujeita às Ordens de Compra emitidas pela Compradora à Vendedora. Estas Ordens de Compra serão na forma escrita ou eletrônica e identificarão os Produtos em questão, quantidades e quaisquer outras informações que a Compradora optar por estabelecer (incluindo itens como especificações, pedidos e exigências específicos e quaisquer anexos que a Compradora considerar necessários ou adequados).
- 2.4 Mediante aceitação pela Vendedora de uma Ordem de Compra, os Produtos compreendidos nesta Ordem de Compra serão vendidos e fornecidos (e definitivamente considerados vendidos e fornecidos) pela Vendedora à Compradora de acordo e sujeito a um Contrato Adicional. Cada e todos os Contrato Adicionais compreenderão

Goods comprised in that Purchase Order will be sold and supplied (and conclusively deemed to be sold and supplied) by Seller to Buyer under and subject to an Ancillary Agreement. Each and every Ancillary Agreement will comprise

- (a) the terms and conditions of this Agreement and Goods (except to the extent varied or modified with the prior specific written agreement of Buyer);
- (b) the terms and conditions of the relevant Purchase Order; and
- (c) any other relevant and applicable terms and conditions as may be stipulated or specifically agreed by Buyer in writing.

2.5 No terms or conditions of Seller will have any legal effect or constitute a counter offer capable of acceptance by or on behalf of Buyer (unless specifically agreed in writing by Buyer). By the act of selling and supplying Goods, Seller shall be conclusively deemed to have accepted and bound by all of the terms and conditions of this Agreement for Goods.

2.6 Unless specifically agreed by Buyer in writing to the contrary, Seller must accept any and all Purchase Orders in their entirety and will not be entitled to accept part of a Purchase Order only. Purchase Orders supersede any and all previous proposals and agreements between the Parties, with the exception of this Agreement for Goods, concerning the Goods being purchased under the applicable Purchase Order. In the event of a conflict between any prior document or agreement and this Agreement for Goods, this Agreement for Goods, as modified by its Ancillary Agreement(s) shall prevail.

3. Sale and Supply of Goods

3.1 Time will be of the essence. Upon receipt of a Purchase Order Seller will sell and supply Goods itemized in that Purchase Order.

- (a) Os termos e condições deste Contrato para Produtos (exceto no âmbito alterado ou modificado com o consentimento prévio por escrito específico da Compradora);
- (b) Os termos e condições da Ordem de Compra pertinente; e
- (c) Quaisquer outros termos e condições pertinentes e aplicáveis que podem ser estabelecidos ou especificamente acordados pela Compradora por escrito.

2.5 Nenhum termo ou condição da Vendedora terá qualquer efeito legal ou constituirá uma contraoferta passível de aceitação por ou em nome da Compradora (exceto se especificamente acordado pela Compradora). Pelo ato de vender e fornecer Produtos, a Vendedora será definitivamente considerada como tendo aceitado e vinculada pelos termos e condições deste Contrato para Produtos.

2.6 Exceto se especificamente acordado em contrário pela Compradora por escrito, a Vendedora deve aceitar quaisquer e todas as Ordens de Compra integralmente e não estará autorizada a aceitar somente parte de uma Ordem de Compra. Ordens de Compra substituem quaisquer e todas as propostas e acordos anteriores entre as Partes, com exceção deste Contrato para Produtos, relativo aos Produtos sendo comprados de acordo com a Ordem de Compra aplicável. No caso de um conflito entre qualquer documento anterior e este Contrato para Produtos, este Contrato para Produtos como modificado pelo(s) seu Contrato(s) Adicional(is) prevalecerá.

3. Venda e Fornecimento de Produtos

3.1 O prazo é fundamental. Após o recebimento de uma Ordem de Compra, a Vendedora venderá e fornecerá os Produtos especificados por itens na Ordem de Compra.

- (a) No prazo especificado na Ordem de Compra (se houver);
- (b) Se nenhum prazo for especificado, então, rápida e oportunamente;
- (c) Nas quantidades especificadas;
- (d) Através do modo de entrega ou embarque para o destino como pode ser especificado pela Ordem de Compra;
- (e) Adequadamente e com segurança acabado e embalado de acordo com as exigências da Seção 3.5 e 3.6; e
- (f) Em rigorosa conformidade com todos os termos e condições do Contrato Adicional pertinente (exceto

- (a) within the time specified in that Purchase Order (if any);
 - (b) if no time is specified, then in a prompt and timely manner;
 - (c) in quantities specified;
 - (d) by such mode of delivery or shipment to such destination as may be specified in the Purchase Order;
 - (e) properly and securely finished and packed in accordance with the requirements of Section 3.5 and 3.6; and
 - (f) in strict compliance with all of the terms and conditions of the relevant Ancillary Agreement (unless previously agreed in writing by Buyer to the contrary).
- 3.2 Buyer will have the right, upon simple written notice delivered to Seller, to cancel any Goods which are not delivered or received on time or otherwise not in compliance with Section 3.1 and to rescind until the date of delivery or modify any relevant Ancillary Agreement (in whole or in part). Buyer will not be required to make payment for any Goods supplied in excess of any quantity specified.
- 3.3 Seller may, upon not less than one (1) year's prior written notice delivered to Buyer, (i) terminate this Agreement for Goods and/ or (ii) refuse or decline any future Ancillary Agreement.
- 3.4 Payment by Buyer will not constitute acceptance of Goods in question and Buyer may still conduct inspection, testing and verification of Goods and to reject Goods that do not comply with relevant requirements.
- 3.5 With each delivery or shipment of Goods, Seller will provide an itemized packing slip showing (i) description of Goods and quantities (ii) parts numbers (if applicable) (iii) identification and numbering of relevant Purchase Order (iv) Seller's full name and address and (v) any and all other documentation necessary or desirable to effect and complete timely delivery or shipment.
- 3.6 Seller shall ensure Goods are properly and securely
- se previamente acordado por escrito pela Compradora em contrário).
- 3.2 A Compradora terá o direito, mediante comunicação escrita simples entregue à Vendedora, de cancelar quaisquer Produtos que não forem entregues ou recebidos no prazo ou de outra maneira não em conformidade com a Seção 3.1 e a rescindir até a data da entrega ou modificar qualquer Acordo Adicional pertinente (no todo ou em parte). Não será exigido que a Compradora realize pagamento por quaisquer Produtos fornecidos excedendo qualquer quantidade especificada.
- 3.3 A Vendedora pode, após não menos que um (1) antes de comunicação escrita entregue à Compradora, (i) rescindir este Contrato para Produtos e/ou (ii) recusar ou declinar qualquer Acordo Adicional futuro.
- 3.4 O pagamento pela Compradora não constituirá aceitação dos Produtos em questão e a Compradora pode ainda realizar inspeção, testes e verificação dos Produtos e rejeitar os Produtos que não estiverem em conformidade com as exigências pertinentes.
- 3.5 Com cada entrega ou embarque de Produtos, a Vendedora fornecerá uma nota fiscal especificada por item mostrando (i) a descrição dos Produtos e quantidades (ii) números das peças (se aplicável) (iii) identificação e numeração da Ordem de Compra pertinente (iv) nome e endereço completos da Vendedora e (v) qualquer e toda outra documentação necessária ou desejável para efetivar e concluir a entrega ou embarque no prazo.
- 3.6 A Vendedora garantirá que os Produtos estarão adequadamente embalados e em segurança, marcados ou rotulados antes do início da entrega ou embarque de acordo com os padrões aplicáveis da indústria e as próprias exigências da Compradora e/ou da transportadora. A Vendedora sempre garantirá que os Produtos sejam entregues no prazo, sem qualquer perda ou dano, limpos e em boas condições e com o custo mais baixo possível de entrega e embarque.
- 3.7 A Vendedora através deste concorda em imediatamente comunicar a Compradora de qualquer evento ou ocorrência real ou prevista que tenha (ou pode se esperar que tenha) qualquer efeito material adverso sobre quaisquer Produtos ou sobre a habilidade da Vendedora de vender ou

packed, marked and labelled prior to commencement of delivery or shipment in accordance with applicable industry standards and Buyer's and/or carrier's own requirements. At all times Seller shall ensure that Goods are delivered in a timely manner, without any loss or damage, in clean good order and condition, and at the lowest possible delivery or shipping cost.

3.7 Seller hereby agrees to promptly notify Buyer of any actual or anticipated event or occurrence that has (or may be reasonably expected to have) any material adverse effect on any Goods or on Seller's ability to sell and supply any Goods in accordance with the requirements of this Agreement for Goods and of any relevant Ancillary Agreement (including any labour difficulties, strikes, shortages in materials, plant closings, interruptions in activity and the like). At its own expense, Seller will take such actions as are necessary or desirable to ensure there is an uninterrupted sale and supply of Goods and use its best endeavours to overcome (or at least to mitigate) the effects of any such event or occurrence.

3.8 At all times during the Term, Seller shall ensure it has and maintains adequate stocks on hand of Goods so as to be in a position to satisfy Buyer's requirements in a timely manner and without undue delay. Seller will ensure it has and maintains adequate stocks of spare and replacement parts for Goods throughout the Term.

3.9 Buyer is under no obligation (express or implied) to purchase from Seller any minimum volumes or quantities of Goods and Seller assumes all responsibility, financial or otherwise, for any raw materials purchased, work in process prepared or finished goods prepared.

4. Price and Payment

4.1 If Buyer stipulates a price it is willing to pay for any Goods in a Purchase Order, Seller will be deemed to have agreed to sell at such price, if it accepts the Purchase Order and/or delivers the Goods. No additional charges will be added

fornecer Produtos de acordo com as exigências deste Contrato para Produtos e qualquer Acordo Adicional pertinente (incluindo quaisquer dificuldades de mão de obra, greves, faltas de material, fechamento de plantas, interrupções nas atividades e outros). Às suas próprias custas, a Vendedora tomará as medidas necessária ou desejáveis para garantir que haja uma venda e fornecimento ininterruptos dos Produtos e utilizará dos seus melhores esforços para superar (ou no mínimo minimizar) os efeitos de qualquer evento ou ocorrência.

3.8 Sempre, durante a Vigência, a Vendedora garantirá que possui e mantém estoques adequados dos Produtos de maneira a estar numa posição de satisfazer as exigências da Compradora no prazo e sem atraso indevido. A Vendedora garantirá que possui e mantém estoques adequados de peças de reposição e substituição para os Produtos durante toda a Vigência.

3.9 A Compradora não tem obrigação (expressa ou implícita) de comprar da Vendedora quaisquer volumes ou quantidades mínimas de Produtos e a Vendedora assume toda a responsabilidade, financeira ou outras, por quaisquer matérias-primas compradas, trabalho em processo preparado ou produtos acabados preparados.

4. Preço e Pagamento

4.1 Se a Compradora estabelecer um preço que esta deseja pagar por quaisquer Produtos numa Ordem de Compra, a Vendedora será considerada como tendo acordado vender a este preço, se esta aceitar a Ordem de Compra e/ou entregar os Produtos. Nenhuma cobrança adicional será acrescentada sem a aprovação prévia específica por escrito da Compradora.

4.2 A Vendedora assume o risco por quaisquer mudanças nas taxas de câmbio estrangeiro e quaisquer aumentos nos custos das matérias-primas. O pagamento pela Compradora será realizado numa moeda corrente (se houver) estabelecida na Ordem de Compra Pertinente. Se nenhuma moeda corrente for estabelecida, a Compradora pode realizar o pagamento na moeda corrente do local da Compradora.

4.3 A Vendedora apresentará faturas à Compradora após a Entrega dos Produtos no endereço estabelecido na Ordem de Compra aplicável. A Compradora será obrigada a pagar somente pelos

without Buyer's prior, specific written approval.

- 4.2 Seller assumes the risk of any changes in foreign exchange rates and any increases in raw materials costs. Payment by Buyer will be made in the currency (if any) stipulated in a relevant Purchase Order. If no such currency is stipulated Buyer may make payment in the currency of Buyer's location.
- 4.3 Seller shall submit invoices to Buyer upon delivery of Goods to the address set forth in the applicable Purchase Order. Buyer shall be obligated to pay only for Goods attributable to actual quantities delivered pursuant to a Purchase Order. Buyer shall pay any and all undisputed amounts due within the shorter of ninety (90) days or the maximum days allowed by applicable law from date of receipt of relevant invoice by Buyer. If Buyer disputes all or any portion of an invoice it shall be required to pay only the amount not in dispute, and in such event Buyer shall notify Seller of the amount and nature of the dispute. Payment by Buyer shall not result in a waiver of any of Buyer's rights under this Agreement for Goods.
- 4.4 Seller agrees that any and all of its accounts with Buyer will be administered on net settlements basis. Buyer may set off and recoup debits and credits (including Buyer's attorney fees and costs of enforcement) against any of Seller's accounts regardless of the basis for any debits and credits and without any requirement to give Seller any notice before doing so, unless prohibited by applicable law. Seller agrees to any set off or recovery of any debits and credits and to this end, agrees to use all endeavours for the enforceability thereof, including, but not limited to, any necessary measures in relation to the banks or any other entities
- 4.5 Prices include any and all taxes except any value-added tax or goods and services tax or any other sales and use taxes which Seller is required by law to collect from Buyer. Any and all such taxes will be separately stated in Seller's invoice and will be paid by Buyer to Seller unless Buyer provides evidence of an exemption to Seller. Seller shall be solely responsible for timely payment of any and all such taxes to the applicable governmental authority and shall provide Buyer with evidence of due and proper payment. Seller shall pay (without

Produtos atribuídos às quantidades reais entregues de acordo com a Ordem de Compra. A Compradora pagará quaisquer e todos os valores não contestados no período que for mais curto, noventa (90) dias ou o máximo de dias permitidos pela lei aplicável a partir da data da Aceitação da Compradora nos termos da Seção 9 e após o recebimento da fatura pertinente pela Compradora. A Compradora contestar toda ou alguma parte de uma fatura, será exigido que esta pague somente o valor não contestado e neste caso a Compradora comunicará a Vendedora o valor e a natureza da disputa. O pagamento pela Compradora não resultará numa renúncia de quaisquer direitos da Compradora de acordo com este Contrato para Produtos.

- 4.4 A Vendedora concorda que quaisquer e todas as suas contas com a Compradora serão administradas numa base de pagamento líquido. A Compradora pode pagar e recuperar débitos e créditos (incluindo honorários advocatícios e custos de execução da Compradora) de quaisquer contas da Vendedora independente da base para quaisquer débitos e créditos e sem qualquer exigência de fornecer à Vendedora qualquer comunicação antes de fazê-lo, exceto se proibido pela lei aplicável. A Vendedora concorda com qualquer pagamento ou recuperação de quaisquer débitos e créditos e para este fim, concorda em utilizar todos os seus esforços para a exequibilidades destes, incluindo, mas, não limitado a quaisquer medidas necessária em relação aos bancos ou quaisquer outras entidades.
- 4.5 Os preços incluem quaisquer e todos os impostos, exceto qualquer imposto de valor agregado ou imposto de bens e serviços ou quaisquer outros impostos sobre vendas e uso que a Vendedora é exigida por lei de cobrar da Compradora. Quaisquer e todos os impostos serão estabelecidos separadamente na fatura da Vendedora e serão pagos pela Compradora à Vendedora, exceto se a Compradora fornecer comprovante de uma isenção à Vendedora. A Vendedora será exclusivamente responsável pelo pagamento no prazo de quaisquer e todos os impostos à autoridade governamental aplicável e fornecerá à Compradora comprovantes do pagamento devido e adequado. A Vendedora pagará (sem reembolso pela Compradora), quaisquer e todos os impostos no prazo e isentará a Compradora de todas as multas, sobretaxas e juros que podem ser cobrados ou calculados como resultado de um não pagamento ou atraso de pagamento destes impostos pela Vendedora.

reimbursement by Buyer), any and all such taxes in a timely manner and hold Buyer harmless against, any penalties, surcharge and interest that may be levied or assessed as a result of the failure or delay of Seller to pay any such taxes.

5. Delivery and Shipment; Risk of Loss and Dama and Passing of Title

- 5.1 Risk of any loss or damage to Goods will remain with Seller until Goods have been delivered to and received by Buyer in accordance with Buyer's delivery instructions at the delivery location specified by Buyer. Unless otherwise specifically provided for by Buyer in a Purchase Order, the delivery terms for the Goods shall be DDP under the Incoterms 2012
- 5.2 Seller will ensure Goods are delivered to and received by Buyer on or before any delivery date Buyer may specify in the relevant Purchase Order.
- 5.3 If Goods to be delivered are subject to any import/export laws Seller shall comply strictly with such laws and be responsible at its own expense for obtaining any requisite licenses or approvals. Seller agrees to comply with any and all applicable export control or sanction laws, including those of the location of any Buyer.
- 5.4 Credits and any other benefits resulting or arising from Buyer's purchase of any Goods (including any trade credits, export credits, refund of duties, taxes or fees) will be the entitlement of Buyer unless applicable laws mandate to the contrary.
- 5.5 Seller shall ensure Buyer receives full and sole title to and ownership of Goods free and clear of any and all encumbrances and security interests. Title and ownership to Goods will pass from Seller to Buyer on the date of completion of delivery to Buyer and Buyer's receipt of Goods.

6. Software

If Goods contains any software, Seller shall grant to Buyer a limited, non-exclusive and/or sublicense (hereinafter "License") to use the software needed to utilize the Goods (hereinafter "Software") and in connection with the sale of Goods.

- (a) **License Fee.** Any charge for the License is included in the purchase price stipulated in

5. Entrega e embarque; Risco de Perda e Dano e Transferência de Propriedade

- 5.1 O risco de qualquer perda ou danos dos Produto permanecerá da Vendedora até os Produtos serem entregues à e recebidos pela Compradora de acordo com as instruções de entrega da Compradora no local de entrega especificado pela Compradora. Exceto se, de outra maneira especificamente estabelecido pela Compradora na Ordem de Compra, os termos de entrega dos Produtos serão DDP de acordo com os Incoterms 2012
- 5.2 A Vendedora garantirá que os Produtos sejam entregues e recebidos pela Compradora na ou antes da data de entrega que a Compradora pode especificar na Ordem de Compra pertinente.
- 5.3 Se os Produtos a serem entregues estiverem sujeitos a quaisquer leis de importação/exportação, a Vendedora cumprirá rigorosamente estas leis e será responsável, às suas próprias custas, por obter quaisquer licenças ou aprovações necessárias. A Vendedora concorda em cumprir quaisquer e todas as leis de controle ou sanções de exportação, incluindo aquelas locais da Compradora.
- 5.4 Créditos e quaisquer outros benefícios resultantes ou advindos da compra pela Compradora de quaisquer Produtos (incluindo quaisquer créditos comerciais, créditos de exportação, reembolso de obrigações, impostos ou taxas) serão exercício do direito da Compradora, exceto se as leis aplicáveis determinarem o contrário.
- 5.5 A Vendedora garantirá que a Compradora receba pleno e exclusivo direito sobre e propriedade dos Produtos sem e desembaraçados de todos os ônus e direitos reais de garantia. Direito e propriedade dos Produtos passarão da Vendedora para a Compradora na data da conclusão da entrega para a Comprador e recebimento dos produtos pela Compradora.

6. Software

Se os produtos contiverem qualquer software, a Vendedor concederá à Compradora uma licença limitada, não exclusiva e/ou sublicença (doravante "Licença") para utilizar o software necessário para utilizar os Produtos (doravante "Software") e conexão com a venda dos Produtos.

- (a) **Taxa de Licença.** Qualquer cobrança pela

the Purchase Order;

- (b) **Updates.** During the agreed period, Seller shall provide to Buyer, without additional charge, any and all routine Software changes and updates intended to provide general improvements to the performance of the Goods that are announced by Seller or that are required to comply with applicable laws and regulations;
- (c) **Term.** This License shall commence upon delivery of the Goods to the Buyer and shall continue for as long as Buyer retains full legal right and title to utilize the Goods;
- (d) **Security Patches.** Seller and Buyer agree on the importance of installing up to date third party security patches to help maintain network and computer workstation security. Seller and Buyer will work cooperatively to ensure that all necessary third party operating system security patches are installed and tested as quickly as possible. Buyer may install any/all third party security patches as they deem necessary. In the event that installation of a particular patch causes a subsequent defect or error in the operation of Seller supplied software, Buyer must contact Seller and Seller will then apply best efforts to install and test patch(es) and correct any defects or errors to Seller's software. Seller will then update Buyer software to allow Buyer to reinstall patch. Any such installation of security patches shall not void any warranty.

7. Quality

- 7.1 Seller must meet and comply with any and all requirements of Buyer concerning the quality of Goods. Seller will ensure its relevant sub-contractors and third party suppliers (if any) are properly advised of such requirements and meet and comply therewith. Buyer may revise and update its quality requirements and procedures at any time and from to time during the Term and will advise Seller accordingly.
- 7.2 Seller will ensure Goods sold and supplied will comply with any and all applicable legal requirements, product standards and codes of good manufacturing practice
- 7.3 Seller shall not make any changes or modification to any specifications or designs for Goods without the prior written consent of Buyer.
- 7.4 At any time and from time to time during the Term Buyer may enter Seller's facility to inspect, test and

Licença estará incluída no preço de compra estabelecido na Ordem de Compra;

- (b) **Atualizações.** Durante o período acordado, a Vendedora oferecerá à Compradora, sem qualquer custo adicional, quaisquer e todas as alterações e atualizações rotineiras do Software previstas para fornecer melhorias gerais de desempenho dos Produtos que forem anunciadas pela Vendedora ou que são necessárias para cumprir as leis e regulamentações aplicáveis;
- (c) **Vigência.** Esta Licença iniciará após a entrega dos Produtos à Compradora e continuará em vigor enquanto a Compradora mantiver o pleno direito legal e autoridade para utilizar os Produtos;
- (d) **Patches de Segurança.** A Vendedora e a Compradora concordam sobre a importância de instalar patches de segurança atualizados terceirizados para ajudar a manter a segurança da rede e da estação de trabalho. A Vendedora e a Compradora trabalharão em cooperação para garantir que todos os patches de segurança necessários do sistema operacional terceirizados sejam instalados e testados o mais rápido possível. A Compradora pode instalar quaisquer/todos os patches de segurança terceirizados que esta considerar necessários. No caso da instalação de um patch em particular causar um defeito subsequente ou erro na operação do software fornecido pela Vendedora, a Compradora deve entrar em contato com a Vendedora e a Vendedora, então, aplicará os melhores esforços para instalar e testar o(s) patch(es) e corrigir quaisquer defeitos ou erro do software da Vendedora. A Vendedora, então, atualizará o software da Compradora para permitir que a Compradora reinstale o patch. Qualquer instalação de patches de segurança não invalidará qualquer garantia.

7. Qualidade

- 7.1 A Vendedora deve atender e cumprir quaisquer e todas as exigências da Compradora relativas à qualidade dos Produtos. A Vendedora garantirá que seus subcontratados pertinentes e fornecedores terceirizados (se houver) sejam adequadamente comunicados destas exigências e atenderão e cumprirão estas. A Compradora pode rever e atualizar suas exigências e procedimentos de qualidade a qualquer momento e de tempos em tempos durante a Vigência e comunicá-los adequadamente a Vendedora.

audit such facility and supplies, materials, procedures and any other relevant items relating to Goods. Seller shall obtain this same right for Buyer from all of Seller's suppliers that provide any goods or services that are a part of the Goods.

- 7.5 Seller shall not release any Goods for delivery or shipment to Buyer that do not comply with any of the foregoing requirements of this Section 7.

8. Representations and Warranties

- 8.1 Seller represents and warrants to Buyer that

- a) Seller shall perform all of its obligations under this Agreement for Goods in full compliance with any and all applicable laws, including the laws of the location where the Goods are manufactured and Buyer's location, and Seller's Code of Conduct, including Autoliv Standard of Business Conduct and Ethics for Suppliers, available at <https://www.autoliv.com/suppliercodeofconduct> (which Seller shall automatically be bound by selling Goods under this Agreement and which Seller must acknowledge in writing at the request of Buyer). Throughout the Term, Seller will have and hold any and all licenses, permits and similar authorizations required by any applicable governmental authority for Seller to perform its obligations under this Agreement for Goods, including those related to its facilities and manufacturing practices.
- b) All Goods sold and supplied by Seller and delivered or shipped to Buyer under this Agreement for Goods: (i) shall be not be defective and shall be free of any and all defects in materials, workmanship, design and instructions for use and suitable for the purpose and use for which they are intended; (ii) shall not be adulterated or misbranded; (iii) shall not infringe any Intellectual Property right of any third party; and are new and do not contain any used, second hand, or reconditioned parts or components.
- c) Seller has and maintains appropriate technical and organizational measures and other protections for personal data in compliance with any and all applicable laws.
- d) Unless waived in writing by Buyer, Seller shall maintain ISO 14000 and ISO 9000 certification, or their equivalents.
- e) The warranty provided to Buyer by Seller with respect to the Goods shall be twenty-four (24) months commencing from the delivery of the

- 7.2 A Vendedora garantirá que os Produtos vendidos e fornecidos cumprirão quaisquer e todas as exigências legais aplicáveis, padrões de produtos e códigos de boas práticas de fabricação.

- 7.3 A Vendedora não realizará quaisquer alterações e modificações de quaisquer Especificações ou designs dos Produtos sem o consentimento prévio por escrito da Compradora.

- 7.4 A qualquer momento e de tempos em tempos durante a Vigência, a Compradora pode entrar nas instalações da Vendedora para inspecionar, testar e auditar estas instalações e fornecimentos, materiais, procedimentos e quaisquer outros itens relevantes relacionados aos Produtos A Vendedora obterá este mesmo direito da Compradora de todos os fornecedores da Vendedora que fornecem produtos e serviços que constituem parte dos Produtos.

- 7.5 A Vendedora não liberará quaisquer Produtos para entrega ou embarque para a Compradora que não cumprirem quaisquer das exigências mencionadas anteriormente desta Seção 7.

8. Declarações e Garantias

- 8.1 A Vendedora declara e garante à Compradora que
 - (a) A Vendedora cumprirá todas as suas obrigações de acordo com este Contrato para Produtos em plena conformidade com quaisquer e todas as leis aplicáveis, incluindo as leis do local em que os Produtos são fabricados e o local da Compradora e o Código de Conduta da Vendedora, incluindo o Padrão Autoliv de Conduta e Ética Comercial para Fornecedores, disponível <https://www.autoliv.com/suppliercodeofconduct> (ao qual a Vendedora estará automaticamente vinculada ao vender Produtos de acordo com este Contrato e que a Vendedora deve reconhecer por escrito mediante pedido da Compradora. Durante a Vigência, a Vendedora terá e manterá quaisquer e todas as licenças, permissões e autorizações similares exigidas por qualquer autoridade governamental aplicável para a Vendedora cumprir suas obrigações de acordo com este Contrato para Produtos incluindo aquelas relacionadas às suas instalações e práticas de fabricação.
 - (b) Todos os Produtos vendidos e fornecidos pela Vendedora e entregues e embarcados para a Compradora de acordo com este Contrato para Produtos: (i) não estarão com defeito e estarão sem defeitos materiais, de mão de obra, design e com instruções de uso e adequado para o fim e uso para o qual foram previstos; (ii) não serão adulterados ou falsamente rotulados; (iii) não violarão qualquer direito de Propriedade Intelectual de qualquer

Goods.

8.2 Seller shall free of charge at the option of Buyer and Buyer's reasonable satisfaction repair or replace a defective or infringing Goods and any Goods which otherwise fail to comply with any of the requirements of this Agreement for Goods or any relevant Ancillary Agreement. This remedy shall be in addition to and all other remedies buyer may have under applicable law.

8.3 Any express product warranty or guarantee Seller may provide in respect to any Goods shall be read and construed as being subject to the foregoing provisions of this Section 8. Any such express warranty or guarantee may enhance, but not diminish or limit, the foregoing provisions of this Section.

9. Indemnification and Damages

9.1 Seller shall indemnify, defend and hold Buyer and its Affiliates and their respective officers, directors, employees and agents (each a "Buyer Indemnified Party") harmless from and against any and all claims, liabilities, lawsuits, threats of lawsuits or any governmental action, and losses and damage suffered, incurred or sustained (collectively "Losses") by any Buyer Indemnified Party to the extent arising out of or resulting from: (i) Seller's or any Seller's Affiliate's breach of this Agreement for Goods or any Ancillary Agreement (ii) any actual or alleged injury to or death of any person occurring on the premises of Seller or any Seller Affiliate (iii) Seller's or any of Seller's Affiliate's sale and supply of any defective or non-conforming Goods; (iv) any negligent or reckless act or omission or misconduct on the part of Seller or any Seller's Affiliate or any of their sub-contractors or agents or its or their respective employees or agents; (v) any claims made by employees or representatives of Seller or of any Seller's Affiliate or their respective subcontractors or agents and (vi) any claims that any Intellectual Property used by Seller or any Affiliate of Seller in the performance of this Agreement for Goods or any Ancillary Agreement (except any Intellectual Property provided to Seller by Buyer) infringes any Intellectual Property right of any third party; (vii) responsible to compensate the Buyer for any damages paid to a third party by the Buyer as a result of Seller's delay in shipment or delivery; and (viii) any and all performance of this Agreement for Goods and any Ancillary Agreement by the Seller and/or its personnel by redressing such Losses.

9.2 In addition to the remedies provided for in Section

terceiro; e serão novos e não conterão quaisquer peças ou componentes usados, de segunda mão ou reconicionados.

(c) A Vendedora possui e mantém medidas técnicas e organizacionais adequadas e outras proteções de dados pessoais em conformidade com quaisquer e todas as leis aplicáveis.

(d) Exceto se renunciado por escrito pela Compradora, a Vendedora manterá certificação ISO 14000 e ISO 9000 ou seus equivalentes.

(e) A garantia oferecida à Compradora pela Vendedora em relação aos Produtos será de vinte e quatro (24) meses iniciando a partir da entrega dos Produtos.

8.2 A Vendedora gratuitamente, a critério da Compradora, e satisfazendo adequadamente a Compradora reparará ou substituirá quaisquer Produtos com defeito ou infratores e quaisquer Produtos que de outra maneira não cumprirem as exigências deste Contrato para Produtos ou qualquer Acordo Adicional pertinente. Este recurso será além de quaisquer e outros recursos que a Compradora pode ter de acordo com a lei aplicável.

8.3 Qualquer garantia expressa do produto que a Vendedora pode oferecer em relação a quaisquer Produtos será lida e interpretada como estando sujeita às disposições anteriores desta Seção 8. Qualquer garantia expressa pode aumentar, não diminuir ou limitar, as disposições anteriores desta Seção.

9. Indenização e Danos

9.1 A Vendedora indenizará, defenderá e isentará a Compradora e suas Afiliadas e seus respectivos executivos, diretores, colaboradores e agentes (cada um, uma "Parte Indenizada da Compradora") isentos de e contra quaisquer e todas as reivindicações, responsabilidades, processos, ameaças de processos ou qualquer ação governamental e perdas e danos sofridos, assumidos ou suportados (coletivamente "Perdas") por qualquer Parte Indenizada da Compradora, desde que estes sejam advindo ou resultantes da: (i) Violação pela Vendedora ou qualquer Afiliada da Vendedora deste Contrato para Produtos ou qualquer Acordo Adicional (ii) qualquer dano ou morte real ou alegado de qualquer pessoa ocorrido nas instalações da Vendedora ou de qualquer Afiliada da Vendedora (iii) Venda e fornecimento pela Vendedora ou qualquer Afiliada da Vendedora de quaisquer Produtos com defeito ou não em conformidade; (iv) qualquer ato negligente ou descuidado ou omissão ou conduta inadequada por parte da Vendedora ou qualquer Afiliada da Vendedora ou quaisquer dos seus subcontratados

9.1, Seller agrees that in the event of a breach of the Agreement for Goods or any Ancillary Agreement by the Seller, as reasonably determined by the Buyer, the Seller shall pay to the Buyer immediately following such determination and a written demand therefor, a cash payment in an amount not to exceed all payments made by the Buyer to Seller during the twelve (12) months immediately preceding the breach as penalties for breach of this Agreement. The Seller acknowledges and agrees that the payment required by this Section is a reasonable forecast of the damages likely to result from such breach.

9.3 The provisions of this Section 9 will survive termination or expiration of the Agreement for Goods.

10. Insurance

Throughout the Term, Seller will have and maintain such types of insurance sufficient to cover its liabilities arising out of or related to the Goods supplied by the Seller or Seller's performance under this Agreement and in compliance with applicable laws. In any event Seller will have such insurances against such risks as the Buyer may request and require in writing at any time and from time to time during the Term. Buyer's failure to require or demand any evidence of insurance does not constitute a waiver of any requirement for Seller to obtain insurance, nor does it limit Seller's other obligations. Insurances must be with reputable insurance companies acceptable to the Buyer.

11. Term

11.1 This Agreement for Goods shall come into effect on and from the Effective Date and thereafter will continue in full force and effect for an indefinite period of time unless and until terminated under one or more of the ensuing provisions of this Section 11. The period of time during which this Agreement for Goods is in full force and effect is its Term.

11.2 Buyer may terminate this Agreement for Goods and/or any relevant Ancillary Agreement at any time by giving to the Seller not less than thirty (30) days prior written notice of termination. Seller and Seller's Affiliates acknowledge that the written notice period set forth herein is compatible with the potential costs and investments considered for execution of this Agreement for Goods and any Ancillary Agreement.

ou agentes ou seus respectivos colaboradores ou agentes; (v) quaisquer reivindicações realizadas por colaboradores ou representantes da Vendedora ou de qualquer Afiliada da Vendedora ou seus respectivos subcontratados ou agentes e (quaisquer reivindicações que qualquer Propriedade Intelectual usada pela Vendedora ou qualquer Afiliada da Vendedora no cumprimento deste Contrato do Equipamento ou qualquer Acordo Adicional (exceto qualquer Propriedade Intelectual fornecida à Vendedora pela Compradora) infrinja qualquer direito de Propriedade Intelectual de qualquer terceiro; (vii) responsabilidade de compensar a Compradora por quaisquer danos pagos a um terceiro pela Compradora com resultado do atraso no embarque e entrega pela Vendedora; e (viii) qualquer e todo cumprimento deste Contrato para Produtos e qualquer Acordo Adicional pela Vendedora e/ou seu pessoal ao reparar estas Perdas.

9.2 Além dos recursos estabelecidos na Seção 9.1, a Vendedora concorda que no caso de uma violação do Contrato para Produtos ou qualquer Acordo Adicional pela Vendedora, como adequadamente determinado pela Compradora, a Vendedora pagará à Compradora imediatamente após esta determinação e uma solicitação por escrito, um pagamento em dinheiro num valor que não exceda todos os pagamentos realizados pela Compradora à Vendedora durante os doze (12) meses imediatamente precedendo a violação como penalidades pela violação deste Contrato. A Vendedora reconhece e concorda que o pagamento exigido por esta Seção é uma previsão razoável dos danos que provavelmente resultarão desta violação.

9.3 As disposições desta Seção 9 sobreviverão à rescisão ou vencimento do Contrato para Produtos.

10. Seguro

Durante a Vigência, a Vendedora terá e manterá tipos de seguro suficientes para cobrir suas responsabilidades advindas do ou relacionadas com Produtos fornecidos pela Vendedora ou cumprimento da Vendedora de acordo com este Contrato e em conformidade com as leis aplicáveis. Em qualquer caso a Vendedora terá os seguros contra os riscos que a Compradora pode exigir ou solicitar por escrito a qualquer momento ou de tempos em tempos durante a Vigência. No caso da Compradora não exigir ou solicitar qualquer comprovação de seguro não constitui uma renúncia a qualquer exigência que a Vendedora obtenha o seguro, nem limita as demais obrigações da Vendedora. Os seguros devem ser realizados com

- 11.3 In case Seller's business encounters material deterioration, or it moves away from its property, or it loses commercial credibility, or any other circumstances occur that cause it to be unable to perform its obligations under the Agreement for Goods, or violates Autoliv Standard of Business Conduct and Ethics for Suppliers, Buyer may immediately terminate the Agreement for Goods.
- 11.4 The termination or expiration of this Agreement for Goods and any Ancillary Agreement shall not affect the survival and continuing validity of Section 8 (Representations and Warranties), Section 9 (Indemnification and Damages) Section 10 (Insurance), Section 12 (Confidentiality, Trade Secrets and Know-How), Section 13 (Notices) and Section 14 (Miscellaneous), or of any other provision which is expressly or by implication intended to continue in force after such termination or expiration.

12. Confidentiality, Trade Secrets and Know-How

Seller will at no time directly or indirectly reproduce, disclose, advertise, publish or otherwise make known (a) the fact that Seller and Buyer have entered into this Agreement, or that Seller has contracted or has furnished Goods to Buyer, or (b) any information, specification, design, idea, concept, plan, copy, formula, drawing, process, procedure, performance, characteristics or other confidential information which has been or will be disclosed to Seller in connection with the Goods or their evaluation, study, design, production, testing, installation or performance, or received in performing this Agreement (collectively, the "Information"). Seller will not use any of Buyer's Information which is disclosed to or in possession or control of Seller except in performing this Agreement, unless in compliance with written instructions of Buyer. Upon Buyer's request, Seller shall execute a separate confidentiality/ non-disclosure or development agreement, which shall be incorporated into this Agreement by this reference.

13. Notices

Any notice required to be given under this Agreement for Goods or any Ancillary Agreement shall be in writing and shall be deemed to have been sufficiently given.

- (a) when delivered in person;
- (b) on the seventh (7th) business day after mail by registered or certified mail, postage prepa

seguradoras com boa reputação aceitáveis pela Compradora.

11. Vigência

- 11.1 Este Contrato para Produtos entrará em vigor na e a partir da Data de Vigência e subsequentemente continuará em pleno vigor e efeito por um período de tempo indefinido, exceto e até rescindido de acordo com uma ou mais cláusulas subsequentes desta Seção 11. O período de tempo durante o qual este Contrato para Produtos estiver em pleno vigor e efeito é sua Vigência.
- 11.2 A Compradora pode rescindir este Contrato para Produtos e/ou qualquer Acordo Adicional pertinente a qualquer momento entregando à Vendedora comunicação por escrito não menos que trinta (30) antes da rescisão. A Vendedora e as Afiliadas da Vendedora reconhecem que o período de comunicação escrita estabelecido neste é compatível com os potenciais custos e investimentos considerados para a assinatura deste Contrato para Produtos e qualquer Acordo Adicional.
- 11.3 No caso dos negócios da Vendedora enfrentarem deterioração material ou esta mudar de endereço ou perder credibilidade comercial ou qualquer outra circunstância ocorrer que tornar esta incapaz de cumprir suas obrigações de acordo com este Contrato para Produtos ou violar o Padrão de Conduta e Ética Comercial da Autoliv para Fornecedores, a Compradora pode imediatamente rescindir o Contrato para Produtos.
- 11.4 A rescisão ou vencimento deste Contrato para Produtos e qualquer Acordo Adicional não afetará a sobrevivência e validade contínua da Seção 8 (Declarações e Garantias), Seção 9 (Indenização e Danos), Seção 10 (Seguro), Seção 12 (Confidencialidade, Segredos Comerciais e Know-How), Seção 13 (Comunicações) e Seção 14 (Generalidades) ou qualquer outra disposição que claramente ou por implicação está prevista para continuar em vigor após esta rescisão ou vencimento.

12. Confidencialidade, Segredos Comerciais e Know-How

A Vendedora em nenhum momento, direta ou indiretamente, reproduzirá, divulgará, anunciará, publicará ou de outra maneira tornará público (a) o fato da Vendedora e da Compradora terem firmado este Contrato ou que a Vendedora contratou ou forneceu Produtos à Compradora, ou (b) quaisquer informações, especificações, design, ideia, conceito,

return receipt requested; or

- (c) on the next business day after sending by overnight courier service; or to the address specified on the Purchase Order for the Buyer and on the invoice for the Seller.

14. Miscellaneous

- 14.1 Seller shall not issue any press release or other publicity materials, or make any presentation with respect to the existence of this Agreement for Goods or any Ancillary Agreement or any of the terms and conditions thereof without the prior written consent of Buyer in each instance. Seller shall not publicize or use any name, trademarks or logos of Buyer nor identify Buyer as a customer of Seller without Buyer's prior written consent in each instance.
- 14.2 The validity, interpretation and performance of this Agreement for Goods or any Ancillary Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the location where the Buyer is located as stated by the express provision of the Addendum, without regard to the principles of conflicts of law.
- 14.3 The Parties agree that any application of the United Nations Convention On Contracts For The International Sale of Goods is specifically excluded and shall not apply to this Agreement for Goods nor to any Ancillary Agreement.
- 14.4 Seller shall not assign any of its rights or delegate or subcontract any of its duties and obligations under this Agreement for Goods or any Ancillary Agreement without the prior written consent of Buyer, which may be withheld at Buyer's discretion. Any such attempted assignment of rights or delegation or subcontracting of duties without the prior written consent of Buyer shall be void and ineffective. Any such assignment, delegation or subcontracting consented to by Buyer shall not relieve Seller of its responsibilities and liabilities hereunder and Seller shall remain liable to Buyer for the conduct and performance of each permitted assignee, delegate and subcontractor hereunder. Buyer may assign its rights and obligations under this Agreement for Goods and any Ancillary Agreement to an Affiliate by written notice to Seller to this effect. This Agreement for Goods shall apply to and inure for the benefit of and be binding upon the Parties

plano, cópia, formula, projeto, processo, procedimento, desempenho, características ou outras informações confidenciais que foram e serão divulgadas à Vendedora em conexão com os Produtos ou sua avaliação, estudo, design, produção, teste, instalação ou desempenho ou recebidos ao cumprir este Contrato e quaisquer discussões e procedimentos relativos a quaisquer dos precedentes (coletivamente, as "Informações"). A Vendedora não utilizará quaisquer Informações da Compradora que forem divulgadas a ou estiverem de posse ou controle da Vendedora, exceto no cumprimento deste Contrato, exceto em conformidade com instruções escritas da Compradora. Mediante pedido da Compradora, a Vendedora assinará um contrato de confidencialidade/ não divulgação ou desenvolvimento separado, que será incorporado neste Contrato, por referência.

13. Comunicações

Qualquer comunicação que necessitar ser entregue de acordo com este Contrato para Produtos ou qualquer Acordo Adicional será por escrito e será considerada como sendo adequadamente entregue.

- (a) Quando entregue pessoalmente;
- (b) No sétimo (7º) dia útil após o envio através correspondência registrada ou certificada, postage pré-paga, com aviso de recebimento; ou
- (c) No próximo dia útil após enviar por serviço correio vinte e quatro horas; ou para o endereço especificado na Ordem de Compra para Compradora e na fatura para a Vendedora.

14. Generalidades

- 14.1 A Vendedora não emitirá qualquer informativo à imprensa ou outros materiais de publicidade ou realizará qualquer declaração em relação à existência deste Contrato para Produtos ou qualquer Acordo Adicional ou quaisquer dos termos e condições deste sem o consentimento prévio por escrito da Compradora em cada caso. A Vendedora não fará publicidade ou utilizará o nome, marcas registradas ou logos da Compradora, nem identificará a Compradora como uma cliente da Vendedora sem o consentimento prévio por escrito da Compradora em cada.
- 14.2 A validade, interpretação e cumprimento deste Contrato para Produtos ou qualquer Acordo Adicional serão regidos por e interpretados de acordo com as leis do local em que a Compradora está

hereto and their respective successors and permitted assigns.

14.5 If and solely to the extent that any court or tribunal of competent jurisdiction holds any provision of this Agreement for Goods or any Ancillary Agreement to be unenforceable in a final non-appealable order, such unenforceable provision shall be struck out and the remainder of this Agreement for Goods or any Ancillary Agreement shall not be affected thereby. In such event, the Parties shall in good faith attempt to replace any unenforceable provision of this Agreement for Goods or any Ancillary Agreement with a provision that is enforceable and that comes as close as possible to expressing the intention of the original provision.

14.6 A waiver by any Party of any term or condition of this Agreement for Goods or any Ancillary Agreement in any instance shall not be deemed or construed to be a waiver of such term or condition for the future, or of any subsequent breach thereof. All remedies specified in this Agreement for Goods and any Ancillary Agreement shall be cumulative and in addition to any other remedies provided at law or in equity.

14.7 This Agreement for Goods or any Ancillary Agreement, together with any attachments and amendments, constitutes the entire agreement of the Parties with respect to its subject matter and merges and supersedes all prior discussions and writings with respect thereto. The Buyer may modify or alter this Agreement for Goods or any Ancillary Agreement, which shall be binding upon the Parties.

14.8 The Parties agree that that this Agreement for Goods or any Ancillary Agreement, together with any attachments and amendments is a non-exclusive agreement and Buyer and its Affiliates have a right to procure Goods from other third parties.

14.9 This Agreement for Goods has been prepared and signed in the English language and the English language version of this Agreement for Goods will prevail over any version in any other language.

14.10 This Agreement for Goods or any Ancillary Agreement, if signed, may be signed in any number of counterparts each of which will constitute an original and be of equal force and validity.

constituída como estabelecido pela disposição clara do Adendo, sem levar em consideração os princípios relativos aos conflitos de lei.

14.3 As Partes concordam que qualquer aplicação da Convenção das Nações Unidas sobre Contratos para a Venda Internacional de Produtos seja especificamente excluída e não se aplicará a este Contrato para Produtos, nem a qualquer Acordo Adicional.

14.4 A Vendedora não transferirá quaisquer dos seus direitos ou delegará ou subcontratará quaisquer dos seus deveres e obrigações de acordo com este Contrato para Produtos ou qualquer Acordo Adicional sem o consentimento prévio por escrito da Compradora, que pode ser recusado a critério da mesma. Qualquer tentativa de transferência de direitos ou delegação ou subcontratação de deveres sem o consentimento prévio por escrito da Compradora será nula e sem efeito. Qualquer transferência, delegação ou subcontratação consentida pela Compradora não isentará a Vendedora das suas responsabilidades e obrigações de acordo com este e a Vendedora permanecerá responsável em relação à Compradora pela condução e cumprimento do cessionário, delegado e subcontrato autorizado de acordo com este. A Compradora pode transferir seus direitos e obrigações de acordo com este Contrato para Produtos e qualquer Acordo Adicional a uma Afiliada através de comunicação escrita para a Vendedora para este fim. Este Contrato para Produtos será aplicável e beneficiará e será obrigatório para as Partes deste e seus respectivos sucessores e cessionários autorizados.

14.5 Se e exclusivamente no âmbito que alguma corte ou tribunal de jurisdição competente considerar alguma disposição deste Contrato para Produtos ou de qualquer Acordo Adicional como sendo inexecutível numa sentença final não apelável, esta disposição inexecutível será excluída e o restante deste Contrato para Equipamento ou do Acordo Adicional não será afetado. Neste caso, as Partes tentarão, de boa fé, substituir qualquer disposição inexecutível deste Contrato para Produtos ou de qualquer Acordo Adicional por uma disposição que seja executível e que da maneira mais próxima possível expresse a intenção da disposição original.

14.6 Uma renúncia por qualquer Parte de qualquer termo ou condição deste Contrato para Produtos ou qualquer Acordo Adicional em qualquer caso não será considerada ou interpretada como sendo uma

15. Dispute Resolution

15.1 In the event any dispute, claim or controversy arising under or relating to this Agreement for Goods or any Ancillary Agreement, including any dispute concerning the existence or enforceability hereof ("Dispute"), the Parties shall attempt in the first instance to resolve such dispute through friendly and good faith consultations.

15.2 If the Dispute has not been resolved through friendly and good faith consultations within thirty (30) days after a Party has served written notice on the other Party requesting such consultation (or within such further period as the Parties may agree in writing), then the dispute shall be resolved by competent courts in the location of the Buyer.

-----END OF DOCUMENT-----

renúncia a este termo ou condição no futuro ou de qualquer violação deste. Todos os recursos especificados neste Contrato para Produtos e qualquer Acordo Adicional serão cumulativos e além de quaisquer outros recursos estabelecidos por lei ou em equidade.

14.7 Este Contrato para Produtos ou qualquer Acordo Adicional, junto com quaisquer anexos e alterações, constituem o acordo integral das Partes em relação ao seu tema e consolidam e substituem todas as discussões e textos anteriores em relação a este. A Compradora pode modificar ou alterar este Contrato para Produtos ou qualquer Acordo Adicional, que será obrigatório para as Partes.

14.8 As Partes concordam que este Contrato para Produtos ou qualquer Acordo Adicional, junto com quaisquer anexos e alterações são acordos não exclusivos e a Compradora e suas Afiliadas têm o direito de adquirir Produtos de terceiros.

14.9 Este Contrato para Produtos foi preparado e assinado no idioma inglês e a versão em inglês deste Contrato para Produtos prevalecerá sobre qualquer versão em outro idioma.

14.10 Este Contrato para Equipamento ou qualquer Acordo Adicional, se assinado, pode ser assinado em qualquer número de vias, cada uma constituindo um original e de igual vigor e validade.

15. Resolução de Disputa

15.1 No caso de alguma disputa, reivindicação ou controvérsia advinda de acordo ou relativa a este Contrato para Produtos ou qualquer Acordo Adicional, incluindo qualquer disputa relativa à existência ou exequibilidade deste ("Disputa"), as Partes tentarão em primeira instância solucionar esta disputa através de consultas amigáveis e de boa fé.

15.2 Se a Disputa não for solucionada através de consultas amigáveis e de boa fé, num período de trinta (30) dias após uma Parte entregar comunicação escrita após o pedido da outra Parte desta consulta (ou durante outro período que as Partes podem acordar por escrito), então, a disputa será solucionada pelos tribunais competentes no local da Compradora.

-----FINAL DO DOCUMENTO-----

